

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/49/678
S/1994/1314
18 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十九届会议
议程项目 99
联合国难民事务高级专员
的报告,有关难民、回返
者问题和人道主义问题

安全理事会
第四十九年

1994年11月18日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1994年10月17日北塞浦路斯土族共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生
阁下给你的信。

请将此函及其附件作为大会议程项目99的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊纳尔·巴图(签名)

附 件

1994年10月17日

北塞浦路斯土族共和国代表

给秘书长的信

谨对希族塞人代表在1994年11月10日第三委员会会议上就题为“联合国难民事务高级专员的报告,有关难民、回返者和流离失所者问题和人道主义问题”的议程项目99的发言和香博斯先生显然为了保卫其本人及行政当局的称谓而行使“答辩权”方面作出回应。

必须指出,希族塞人行政当局当然要对其所谓“塞浦路斯政府”的称谓采取许多保卫行动,因为这个名称是1963年以武力和政治欺诈方式盗窃而来的,那时在冷战的情况下让希族塞人这种政治掠夺行为得以逍遥法外。尽管世界各国从那时起一直容忍塞浦路斯的现状,即让希族塞人的盗窃政权继续占据塞浦路斯政府席位。但是,并不能使其自称为整个塞浦路斯政府一事更具法律、道义或法统的依据,因为土族塞浦路斯人民--自1960年以来就是塞浦路斯两族国家的平等当事方从来没有同意这种主张。

但是,使人遗憾的是,对希族塞人一方给予形同整个塞浦路斯政府的待遇,以便维持塞浦路斯的现状,就要付出使塞浦路斯冲突永久化的政治代价。因此,使寻求公正和持久解决的各种努力都顿成泡影,并且使希族塞人一方在世界论坛中占有专横和不公的优势,使其得以作为对其从前伙伴--土族塞人--发动丑恶政治攻击和大规模歪曲宣传的跳板,因而塞浦路斯的分裂状态更为严重。香博斯先生的上述发言是这种继续不断的拙劣宣传运动的另一次表演。

我不会详细反驳希族塞人代表发言的内容,因为这种毫无根据的空话已经屡次在同样场合予以反驳,尤其是在1993年11月29日给阁下的信(A/C.3/48/23,1993年12月1日)。值得一提的是,上述信件已经提出无可辩驳的证据,指出谁在1963年和

1974年入侵和占领塞浦路斯,带来30 000名土族塞人难民,使土族塞人蒙受无限的摧残和苦难以及造成当前的分裂局面。

但是,我要点出希族塞人一方最近颠倒是非惯习中的一种新伎俩--希族塞人代表在行使“答辩权”时再次耍弄出来,由于希族塞人一方窃夺和继续占据联合国的塞浦路斯席位,尽管我是他的对手,却只能以书面方式行使这种权利。

希族塞人一方妄图证明其非法垄断“塞浦路斯政府”名称的合理,展开毫无根据的宣传,指1963年的事件是由于土族塞人反抗政府和“在安卡拉指示下”作为其“瓜分计划”的一部分退出政府而引致的。

可以从当时的国际新闻媒介和秘书长的有关报告是反证这种一派胡言的最清楚证据。对这两方面各举一例应足以证明此点。

“希族塞人声称,许多土族都是在其领导人威胁下形成大规模飞地,企图为一个分立的联邦国家铺路。但是,很难找出支持这种指控的证据。他们的动机似乎是在突然发生攻击时保卫自己,不是企图蓄意建立一个分立国家”。(《每日电讯报》,1964年2月19日)

“土族塞人议员在下午往见议会议长,他重申上文第8段的实质要点。他明确指出,除非就这些问题达成协议,否则,他不会让土族塞人议员出席议会。克莱里季斯先生又说,关于由总统和副总统颁布法律的宪法条款已不再适用。后来他又说,他认为土族塞人议员在议会已无合法地位。”(安全理事会S/6569号文件,第11段,1965年7月29日)

应当指出,本段所载的“议会议长”与现在希族塞人领导人克莱里季斯先生是同一个人。

关于指称安卡拉“派遣船只运载武器给土族塞人”(大会新闻稿GA/SHC/3251/Corr.1,1994年11月14日)的问题,我相信希腊现任总理安德烈亚斯·帕潘德里欧先生《枪杆子下的民主》一书的下列摘录很清楚说明那一个国家在1960年代违反《苏黎世协定》和《伦敦协定》把士兵、武器和弹药运往塞浦路斯。

“开始执行一项秘密行动,每天晚上大规模地把武器和志愿军运往塞浦路斯,他们穿便服,抵达后便参加塞浦路斯部队。这一进程至夏季中期才完成。运抵塞浦路斯全副武装的官兵不下两万人。”(《枪杆子下的民主》,英文本第132页)

希族塞人一方炮制上述宣传,并且公开吹牛,把自己干的事厚颜无耻地推给别人,正好为“拜占庭”一词带来新注解。希族塞人这种放恣行为只会反映他们如何无视事实和国际社会,更遑论他们的对手了--土族塞人。我相信他们会受到历史和国际社会的裁判。

请将此函作为大会议程项目99的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土族共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

- - - - -